

Official Spokesperson's response to a media query on the recent developments in the India-China Border Areas on 01 September 2020

(参考译文)

印度外交部发言人回应媒体就印中边境地区近期事态发展的问询

回应媒体就印中边境地区近期事态发展的问询，印度外交部发言人 Anurag Srivastava 表示：

如各位所知，印度和中国在过去的三个月间通过外交和军事渠道密切沟通，以解决印中边境地区局势。此前，印中两国外交部长和特别代表达成共识，同意应以负责任的方式处理局势，双方均不得采取任何挑衅行为或升级事态，而应依照双边协议和协定确保和平安宁。

然而，中方违背了此项共识，于8月29日和30日深夜进行挑衅性军事演习，企图改变班公湖南岸地区现状。如印度军方昨天表示，印方回应了以上挑衅行为并在实际控制线沿线采取了适当的防御措施，以保护印方利益、保卫领土完整。随后，在8月31日，尽管双方现地指挥官在讨论降温局势，中方军队再次实施挑衅行为。印方采取了及时防御行动，从而阻止了中方单方面改变现状的企图。

自今年初，中方在实际控制线沿线的行动和行为明显违反了两国确保边境和平安宁的双边协议和协定。此外，中方行径完全无视两国外长和特别代表达成的共识。

印方已通过外交和军事渠道就近期的挑衅和侵犯行为向中方提出交涉，要求中方约束和管控一线军队，停止一切挑衅行动。

印方坚决致力于通过和平对话解决实际控制线西段沿线的所有现存问题。就此，印方希望中方认真遵守前期达成的协议，与印方真诚合作解决局势，恢复边境地区的和平安宁。

新德里

2020年9月1日
